Jacob's ladder



Per EloiA el dg., 09/09/2007 - 09:00

L'escala de Jacob

Bruce Springsteen

-

We shall overcome

Lletra original

We are climbing Jacob's ladder We are climbing Jacob's ladder We are climbing Jacob's ladder We're brothers, and sisters, all Every rung goes higher and higher Every rung goes higher and higher Every rung goes higher and higher We're brothers, and sisters, allEvery new rung just, just makes us stronger Every new rung just, just makes us stronger Every new rung just, just makes us stronger We're brothers, and sisters, all Yeah, we are climbing Jacob's ladder Yeah, we are climbing Jacob's ladder We are climbing Jacob's ladder We are brothers, and sisters, all Yeah we are climbing higher and higher We are climbing higher and higher Yeah we are climbing higher and higher We are brothers, and sisters, all We are climbing, climbing Jacob's ladder Yeah we are climbing Jacob's ladder We are climbing Jacob's ladder We are brothers, and sisters, all

Lletra traduïda

Estamos subiendo por la escalera de Jacob Estamos subiendo por la escalera de Jacob Estamos subiendo por la escalera de Jacob Somos hermanos y hermanas, todos Cada peldaño te lleva más y más altoCada peldaño te lleva más y más altoCada peldaño te lleva más y más altoSomos hermanos, y hermanas, todos Cada nuevo peldaño nos hace más fuertesCada nuevo peldaño nos hace más fuertesCada nuevo peldaño nos hace más fuertesSomos hermanos y hermanas, todos Si, estamos subiendo por la escalera de Jacob Si, estamos subiendo por la escalera de Jacob Estamos subiendo por la escalera de Jacob Somos hermanos y hermanas, todos Si, estamos subiendo más y más altoEstamos subiendo más y más alto Si, estamos subiendo más y más altoSomos hermanos y hermanas, todos Estamos subiendo por la escalera de Jacob Si estamos subiendo por la escalera de Jacob Estamos subiendo por la escalera de Jacob Somos hermanos y hermanas, todos

Un canto espiritual negro basado en el Génesis 28:11-19, el sueño profético de Jacob de escapar de la esclavitud. Un nuevo estribillo fue escrito por los trabajadores del textil en huelga en los años 40; Pete Seeger creó un nuevo estribillo. Es más conocida como canción de las esuelas de domingo, pero las grabaciones de los grupos de gospel "Ward Singers" y "Staple Singers" son memorables. Pete la grabo en Singalong: Live at Sanders Theater, Cambridge, Massachusetts, 1980. El camí cap a una humanitat nova és com pujar una escala que fa baixada. Ens puja a una humanitat més plena. Ens baixa perquè s'hi accedeix renunciant al poder i a l'egoïsme..."La creació és feta del moviment descendent de la gravetat, del moviment ascendent de la gràcia i del moviment descendent de la gràcia a la segona potència. La gràcia és la llei del moviment descendent" (Simone Weil, "La Gravetat i la Gracia")

El somni de Jacob i la promesa de Déu

Jacob va sortir de Beerxeba cap a la ciutat d'Haran. Quan el sol ja s'havia post, va arribar en un indret i s'hi quedà per fer-hi nit. Va prendre una pedra, se la posà per capçal i va dormir en aquell lloc. Tot somiant, va veure una escala que, des de terra, anava fins al cel. Els àngels de Déu hi pujaven i baixaven. El Senyor es trobava davant seu i li deia: Jo sóc el Senyor, Déu d'Abraham, el teu avantpassat, i Déu d'Isaac. La terra on dorms, la donaré a tu i a la teva descendència. La teva descendència serà tan

nombrosa com els grans de pols de la terra. T'estendràs a orient i a occident, al nord i al sud. Totes les famílies del país es valdran del teu nom i del nom dels teus descendents per a beneir-se. Jo sóc amb tu. Et guardaré pertot arreu on aniràs i et faré tornar en aquesta terra. No t'abandonaré que no hagi complert tot el que t'he promès.Quan Jacob es desvetllà, va dir: Realment el Senyor és present en aquest lloc, i jo no ho sabia. (Gn 28, 10-22)